

Paratext

N.B. : Cette page donne quelques informations spécifiques sur le logiciel Paratext. Mais pour savoir comment accomplir des tâches de traduction dans Paratext, il pourrait être mieux de consulter la page [Traduction des Écritures](#).

Voir ci-dessous pour :

- [Qu'est-ce que Paratext ?](#)
- [Comment télécharger et installer Paratext](#)
- [Comment s'inscrire pour Paratext](#)
- [Introduction à Paratext 9](#)
- [Introduction à Paratext 9.1](#)
- [Comment apprendre Paratext](#)
 - [le Manuel Paratext](#)
 - [des vidéos de formation \(et comment les télécharger\)](#)
- [Avez-vous des problèmes avec Paratext ?](#)

Paratext est le logiciel recommandé pour la traduction des Saintes Écritures. Paratext vous aide à comprendre les textes en langue source, saisir les textes, vérifier et préparer une ébauche.

Télécharger et installer Paratext

Pour **télécharger et installer** le logiciel Paratext, suivre les indications sur cette page web : <https://paratext.org/download/>. (Une traduction automatique de cette page web en français est disponible [ici](#).)

S'inscrire pour Paratext

Avant d'utiliser Paratext 8, il faut inscrire les utilisateurs et les projets.

Comment apprendre Paratext

Pour **apprendre** Paratext, il y a :

- un manuel détaillé : [Manuel Paratext 9](#). Le manuel suit les 6 étapes (SIL) de traduction, mais il peut servir également pour les 4 étapes (UBS) de traduction.
- des [aides-mémoires](#)
- des [vidéos Paratext](#). Ces vidéos sont disponibles sur le site **Vimeo** ou bien chez votre responsable en technologie linguistique. D'autres vidéos Paratext sont disponibles en anglais, avec sous-titres en français.

Pour **télécharger** les vidéos

- Cliquez sur ce lien : <https://vimeopro.com/lingtransoft/paratext9fr>

(N.B. des vidéos supplémentaires sont disponibles pour Paratext 8 en utilisant le lien sur cette page, <https://vimeopro.com/lingtransoft/paratext8fr>)

- Choisissez une vidéo et cliquez dessus
- Cliquez sur le bouton Download (Télécharger) et puis sur la qualité (résolution) souhaitée (p.ex. SD 360p)
- Répétez ces étapes pour chaque vidéo que vous voulez télécharger
- N.B. d'autres vidéos en anglais avec sous-titres en français sont disponibles à travers ces liens : <https://paratext.org/support/learning/>

Avez-vous des problèmes avec Paratext ?

Si vous avez un message d'erreur qui vous bloque dans Paratext, voici quelques pistes à explorer :

- Si Paratext ne démarre pas, essayez de démarrer Paratext en maintenant la touche majuscule enfoncée. Confirmez que vous voulez réinitialiser Paratext.
- Assurez-vous d'avoir la version la plus récente de Paratext, en sélectionnant le menu Aide > Rechercher des mises à jour...
- Si Paratext démarre mais donne une erreur suite à certaines actions, [Signaler un problème](#) dans Paratext. Assurez-vous d'indiquer les étapes à suivre pour reproduire cette erreur.
- Si vous êtes toujours bloqué, envoyez un message au groupe Outilingua (outilingua-liste@googlegroups.com).

Table des matières :

- [Introduction à Paratext 9.1](#)
- [Aide-mémoire Paratext 9](#)
- [Configurer le plan du projet](#)
 - [Sauvegarder la progression existante](#)
 - [Effacer le plan existant](#)
 - [Choisir un plan de référence](#)
 - [Personnaliser le plan de référence](#)
 - [Actualiser le progrès](#)
- [Manuel Paratext 9 \(Wiki\) - Table de matières](#)
 - [Manuel Paratext 9 en PDF](#)
 - [Paratext 9 - Introduction](#)
 - [Paratext 9 - Étape 1](#)
 - [Paratext 9 - Étape 2](#)
 - [Paratext 9 - Étape 3](#)
 - [Paratext 9 - Étape 4](#)
 - [Paratext 9 - Étape 5](#)
 - [Paratext 9 - Étape 6](#)
 - [Paratext 9 Texte Speciale](#)
 - [Paratext 9 Codes des livres Bibliques](#)

- Paratext 9 Tchad
- Paratext 9 USFM
- Cours Vidéo PT9 - Table des matières
 - Cours vidéo en PDF
 - PT9Vid - Intro
 - PT9Vid - Ebauche
- Paratext 8 Manuel
 - Guide Supporters - Table des matières
 - Table de matières
- Paratext_8_Aide-Memoire
 - Paratext_8_AM_Finalisation
 - P8_AM_Ressources
 - P8_AM_Glossaire
 - P8_AM_Impression
 - P8_AM_TermesBibliques
 - Paratext_8_AM_TermesBibliques
- Migration de Paratext 7
- 3 Scénarios pour la migration
- Signaler un problème
- Introduction à Paratext 9
 - Nouvelle interface
 - Ressources enrichies
- Appliquant le plan du projet à mi-parcours
- Établir une liste de termes bibliques